

**UJEDINJENE
NACIJE**

IT-94-1-A-AR77

A4-1/135 TER

28 DECEMBER 2000

4/135 TER
NG



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-94-1-A-AR77
Datum: 14. decembar 2000.
Original: FRANCUSKI

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM MEĐUNARODNOG SUDA

U sastavu: sudija Claude Jorda, predsjedavajući
sudija Mohamed Bennouna
sudija Patricia Wald
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun

Sekretar: gđa Dorothee de Sampayo Garrido-Nijgh

Nalog od: 14. decembra 2000.

TUŽILAC
protiv
DUŠKA TADIĆA

ODLUKA PO DODATNOJ MOLBI ZA PRODUŽENJE ROKA

Odbrana žalioca:
g. Vladimir Domazet za Milana Vujina

Tužilaštvo:
g. Upawansa Yapa

Ostale strane:
g. Anthony Abell

OVO ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Dodatnu molbu zainteresirane strane, Duška Tadića, za promjenu (produženje) roka za podnošenje odgovora na žalbeni podnesak, koju je odbrana zainteresirane strane, Duška Tadića (dalje u tekstu: zainteresirana strana), podnijela na engleskom jeziku 1. decembra 2000. (dalje u tekstu: dodatna molba),

IMAJUĆI U VIDU Odluku po zahtjevu za dozvolu za ulaganje žalbe od 27. oktobra 2000.,

IMAJUĆI U VIDU Žalbeni podnesak (dalje u tekstu: podnesak) na engleskom jeziku koji je 3. novembra 2000. podnijela odbrana Milana Vujina (dalje u tekstu: žalilac);

IMAJUĆI U VIDU Odluku po molbi za odgodu roka, donesenu 21. novembra 2000., kojom je rok za podnošenje odgovora zainteresirane strane na žalbeni podnesak produžen do 1. decembra 2000.,

IMAJUĆI U VIDU Odgovor žalioca na novu molbu zainteresirane strane, Duška Tadića, za promjenu (produženje) roka za podnošenje odgovora na žalbeni podnesak, kojim se žalilac protivi produženju roka, podnesen na engleskom jeziku 4. decembra 2000.,

IMAJUĆI U VIDU Odgovor zainteresirane strane, Duška Tadića, na žalbeni podnesak, koji je odbrana zainteresirane strane podnijela 5. decembra 2000. na engleskom jeziku (dalje u tekstu: podnesak respondenta),

IMAJUĆI U VIDU pravilo 127 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), te Praktično uputstvo o proceduri za podnošenje dokumenata u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom (IT/155) (dalje u tekstu: Uputstvo),

BUDUĆI DA se, shodno članu 8 Uputstva, podnesak respondenta mora predati u roku od deset dana od predavanja žalbenog podneska, tj. u ovom predmetu najkasnije do 13. novembra 2000.,

BUDUĆI DA zainteresirana strana u svojoj dodatnoj molbi tvrdi da su shodno pravilu 127(B) Pravilnika uvjerljivi sljedeći razlozi: i) da je on žalbeni podnesak primio 6. novembra 2000.; ii) da su u njemu potaknuta pitanja složena; iii) da je jedna od profesionalnih obaveza odbrane produžena za sedmicu dana čime je, dakle, vrijeme koje odbrana može posvetiti podnesku respondenta za jednu sedmicu kraće; iv) da time prouzročeno zakašnjenje neće biti veće od dva radna dana i neće nanijeti nikakvu štetu,

BUDUĆI DA, shodno pravilu 127(B) Pravilnika, Žalbeno vijeće može produžiti svaki rok predviđen Pravilnikom ili utvrđen shodno njemu ako se u molbi navode uvjerljivi razlozi,

BUDUĆI DA, iako je u pravilu dužnost odbrane da svoje obaveze organizuje poštujući rokove, prouzročeno zakašnjenje nije veće od dva radna dana te, dakle, ne nanosi nikakvu štetu što, shodno pravilu 127(B) Pravilnika, predstavlja uvjerljiv razlog uzevši u obzir specifične okolnosti u ovom slučaju,

BUDUĆI DA, u pravilu, dužnost Žalbenog vijeća nije da rokove utvrđuje zavisno od obaveza advokata te da Dodatna molba odbrane za produženje roka zbog drugih obaveza odbrane predstavlja zloupotrebu produženja rokova, kakvu Žalbeno vijeće više neće tolerisati,

IZ TIH RAZLOGA,


POTVRĐUJE prihvatanje dodatne molbe te, dosljedno tome, punovažnost podneska
respondenta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu se francuski tekst smatra
mjerodavnim.

/potpis na originalu/
Claude Jorda
predsjedavajući Žalbenog vijeća

Dana 14. decembra 2000.
Hag (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]

 Priloga vjeran originalu
ICTY Datum: 21-12-00AB